

## SKLEP SVETA

z dne 25. junija in 23. septembra 2002

### O SPREMEMBAH AKTA O VOLITVAH PREDSTAVNIKOV EVROPSKEGA PARLAMENTA S SPLOŠNIMI NEPOSREDNIMI VOLITVAMI, PRILOŽENEGA SKLEPU SVETA 76/787/ESPJ, EGS, EURATOM

(2002/772/ES, Euratom)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 190(4) Pogodbe,

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo in zlasti člena 108(3) in (4) Pogodbe,

ob upoštevanju osnutka Evropskega parlamenta<sup>1</sup>,

ob upoštevanju privolitve Evropskega parlamenta<sup>2</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Akt o volitvah članov Evropskega parlamenta s splošnimi neposrednimi volitvami (v nadaljnjem besedilu "Akt iz leta 1976") je treba spremeniti, da bi omogočili izvolitev članov na splošnih neposrednih volitvah v skladu z načeli, ki so skupna vsem državam članicam, ob tem pa državam članicam dopustili, da še naprej uporabljajo svoje nacionalne predpise glede vidikov, ki jih ta sklep ne ureja.

(2) Da bi izboljšali berljivost Akta, spremenjenega po tem sklepu, je treba preštevilčiti njegove določbe in tako izdelati jasnejše prečiščeno besedilo –

SPREJEL naslednje določbe, ki jih priporoča v sprejetje državam članicam skladno z njihovimi ustavnimi pravili.

#### *Člen 1*

Akt o volitvah predstavnikov Evropskega parlamenta s splošnimi neposrednimi volitvami, priložen Sklepu Sveta 76/787/ESPJ, EGS, Euratom<sup>3</sup> z dne 20. septembra 1976 (v nadaljnjem besedilu "Akt iz leta 1976"), se spremeni skladno s tem členom.

1) V Aktu iz leta 1976 se razen v členu 13 besede "predstavnik" ali "predstavnik v Evropskem parlamentu" nadomestijo s "član Evropskega parlamenta";

2) člen 1 se nadomesti z naslednjim:

#### *"Člen 1*

1. V vsaki državi članici so člani Evropskega parlamenta izvoljeni na podlagi proporcionalne zastopanosti, pri čemer se uporabi sistem list ali en prenosljivi glas.

<sup>1</sup> UL C 292, 21.9.1998, str. 66.

<sup>2</sup> Mnenje z dne 12. junija 2002 (še ni objavljeno v Uradnem listu).

<sup>3</sup> UL L 278, 8.10.1976, str. 1.

2. Države članice lahko dovolijo glasovanje na podlagi sistema preferenčnih list v skladu s postopkom, ki ga sprejmejo.

3. Voli se na splošnih neposrednih volitvah, ki so svobodne in tajne.";

3) člen 2 se nadomesti z naslednjimi členi:

#### *"Člen 2*

Vsaka država članica lahko v skladu s svojimi posebnimi nacionalnimi razmerami oblikuje volilne enote za volitve v Evropski parlament ali na drugačen način razdeli svoje volilno območje, ne da bi pri tem vplivala na proporcionalno naravo volilnega sistema.

#### *Člen 2a*

Države članice lahko določijo najnižji prag za dodelitev poslanskih mest. Na ravni države ta prag ne sme presegati 5 odstotkov oddanih glasov.

#### *Člen 2b*

Vsaka država članica lahko določi zgornjo mejo stroškov za volilno kampanjo kandidatov.";

4) člen 3 se spremeni na naslednji način:

- (a) odstavek 1 se črta, odstavek 2 in 3 pa postaneta odstavek 1 in 2;
- (b) v novem odstavku 1 se besede "Ta petletna doba" nadomestijo z "Mandat petih let, za katerega so izvoljeni člani Evropskega parlamenta,";
- (c) v novem odstavku 2 se sklicevanje na "odstavek 2" nadomesti s sklicevanjem na "odstavek 1";

5) člen 4(2) se nadomesti z naslednjim:

"2. Člani Evropskega parlamenta uživajo privilegije in imunitete, ki veljajo zanje na podlagi Protokola o privilegijih in imunitetah Evropskih skupnosti z dne 8. aprila 1965.";

6) člen 5 se razveljavi;

7) člen 6 se spremeni na naslednji način:

(a) v odstavku 1:

(i) na koncu tretje alinee se dodajo besede "ali Sodišča prve stopnje";

(ii) med sedanji tretjo in četrto alineo se doda naslednja alineja:

"– člana sveta direktorjev Evropske centralne banke,";

(iii) med sedanji četrto in peto alineo se doda naslednja alineja:

"– varuha človekovih pravic Evropskih skupnosti,";

(iv) v sedanji peti alineji se črtajo besede "člana Posvetovalnega odbora Evropske skupnosti za premog in jeklo ali";

(v) v sedanji šesti alineji se črtajo besede "Evropske skupnosti za premog in jeklo,";

(vi) sedanja osma alineja se nadomesti z naslednjim:

"– dejavnega uradnika ali uslužbenca institucij Evropskih skupnosti ali z njimi povezanih specializiranih organov ali Evropske centralne banke.";

(b) za odstavkom 1 se vstavi naslednji odstavek, sedanja odstavka 2 in 3 pa postaneta odstavka 3 in 4:

"2. Od volitev v Evropski parlament leta 2004 je funkcija člana Evropskega parlamenta nezdružljiva s funkcijo člana nacionalnega parlamenta.

Z odstopanjem od tega pravila in ne da bi to posegalo v odstavek 3:

– člani irskega državnega parlamenta, ki so izvoljeni v Evropski parlament na poznejših volitvah, imajo lahko dvojni mandat do naslednjih volitev v irski državni parlament, takrat pa se uporabi prvi pododstavek tega odstavka;

– člani parlamenta Združenega kraljestva, ki so hkrati tudi člani Evropskega parlamenta v petletnem mandatu pred volitvami v Evropski parlament leta 2004, imajo lahko dvojni mandat do volitev v Evropski parlament leta 2009, ko se uporabi prvi pododstavek tega odstavka.";

(c) v novem odstavku 3 se beseda "določi" nadomesti z "razširi", sklicevanje na člen 7(2) pa se nadomesti s sklicevanjem na člen 7;

(d) v novem odstavku 4 se "uporabljata odstavka 1 in 2" nadomesti z "uporabljajo odstavki 1, 2 in 3";

8) člen 7 se nadomesti z naslednjim:

*"Člen 7*

Ob upoštevanju določb tega akta urejajo volilni postopek v vsaki državi članici nacionalni predpisi.

Ti nacionalni predpisi, v katerih se po potrebi lahko upoštevajo posebne razmere v državah članicah, ne vplivajo na proporcionalno naravo volilnega sistema.";

9) člen 9 se spremeni na naslednji način:

(a) v odstavku 1 se besede "na dan, ki ga določa" nadomestijo z "na dan in ob času, ki ga določa";

(b) v odstavku 2 se besede "Štetje glasov se lahko začne šele" nadomestijo z "Države članice smejo uradno objaviti rezultate svojega preštevanja šele";

(c) odstavek 3 se črta;

10) člen 10 se spremeni na naslednji način:

(a) v členu 1 se besede "obdobje iz člena 9(1)" nadomestijo z "volilno obdobje";

- (b) v drugem pododstavku odstavka 2 se besede "določi drugo obdobje, ki je lahko največ mesec dni pred" nadomestijo z "določi, najmanj en mesec pred koncem petletne dobe iz člena 3, drugo volilno obdobje, največ dva meseca pred";
- (c) v odstavku 3 se besede "člen 22 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za premog in jeklo" črtajo, besede "Evropske gospodarske skupnosti" se nadomestijo z "Evropske skupnosti", besede "obdobja iz člena 9(1)" pa se nadomestijo z "volilnega obdobja";

11) v členu 11 se besede "Do začetka veljavnosti enotnega volilnega postopka iz člena 7(1)" črtajo;

12) člen 12 se nadomesti z naslednjim:

*"Člen 12*

1. Sedež se sprostí, kadar mandat člana Evropskega parlamenta preneha zaradi odstopa, smrti ali razrešitve.
2. Vsaka država članica ob upoštevanju drugih določb tega akta določi ustrezne postopke za zapolnjevanje sedežev, ki so se sprostili med petletnim mandatom iz člena 3, za preostanek te dobe.
3. Kadar zakonodaja države članice izrecno ureja razrešitev člana Evropskega parlamenta, ta mandat preneha v skladu s temi pravnimi predpisi. Pristojni nacionalni organi o tem obvestijo Evropski parlament.
4. Kadar se sedež sprostí zaradi odstopa ali smrti, predsednik Evropskega parlamenta o tem takoj obvesti pristojne organe zadevne države članice.";

13) člen 14 se razveljavi;

14) člen 15 se nadomesti z naslednjim:

*"Člen 15*

Ta akt je sestavljen v angleškem, danskem, finskem, francoskem, grškem, irskem, italijanskem, nemškem, nizozemskem, portugalskem, španskem in švedskem jeziku, pri čemer so vsa besedila enako verodostojna.

Prilogi II in III sta sestavni del tega akta.";

15) Priloga I se razveljavi;

16) v Prilogi III se Izjava vlade Zvezne republike Nemčije črta.

*Člen 2*

1. Členi in priloge Akta iz leta 1976, kakor ga spreminja ta sklep, se preštevilčijo v skladu s preglednico preštevilčenja iz priloge k temu sklepu, ki je njegov sestavni del.
2. Sklicevanje na člene in priloge Akta iz leta 1976 se ustrezno prilagodi. Isto velja tudi za sklicevanje na te člene in njihove dele v pogodbah Skupnosti.

3. Sklicevanje na člene Akta iz leta 1976 v drugih listinah ali aktih je treba razumeti kot sklicevanje na člene Akta iz leta 1976, preštevilčene v skladu z odstavkom 1, oziroma odstavke teh členov, preštevilčene s tem sklepom.

### *Člen 3*

1. Spremembe iz členov 1 in 2 začnejo veljati prvi dan meseca, ki sledi sprejetju določb tega sklepa s strani držav članic v skladu z njihovimi ustavnimi pravili.
2. Države članice uradno obvestijo generalni sekretariat Sveta o zaključku svojih nacionalnih postopkov.

### *Člen 4*

Ta sklep se objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

V Luxembourg, 25. junija 2002.

Za Svet  
Predsednik  
J. MATAS I PALOU

V Bruslju, 23. Septembra 2002.

Za Svet  
Predsednik  
M. FISCHER BOEL

PRILOGA

**Preglednica preštevilčenja iz člena 2 Sklepa Sveta 2002/772/ES z dne 25. junija in 23. septembra 2002 o spremembah akta o volitvah predstavnikov evropskega parlamenta s splošnimi neposrednimi volitvami, priloženega Sklepu Sveta 76/787/ESPJ, EGS, Euratom**

| Prejšnje oštevilčenje     | Novo oštevilčenje |
|---------------------------|-------------------|
| Člen 1                    | Člen 1            |
| Člen 2                    | Člen 2            |
| Člen 2A                   | Člen 3            |
| Člen 2B                   | Člen 4            |
| Člen 3                    | Člen 5            |
| Člen 4                    | Člen 6            |
| Člen 5 (razveljavljen)    | —                 |
| Člen 6                    | Člen 7            |
| Člen 7                    | Člen 8            |
| Člen 8                    | Člen 9            |
| Člen 9                    | Člen 10           |
| Člen 10                   | Člen 11           |
| Člen 11                   | Člen 12           |
| Člen 12                   | Člen 13           |
| Člen 13                   | Člen 14           |
| Člen 14 (razveljavljen)   | —                 |
| Člen 15                   | Člen 15           |
| Priloga I (razveljavljen) | —                 |
| Priloga II                | Priloga I         |
| Priloga III               | Priloga II        |